

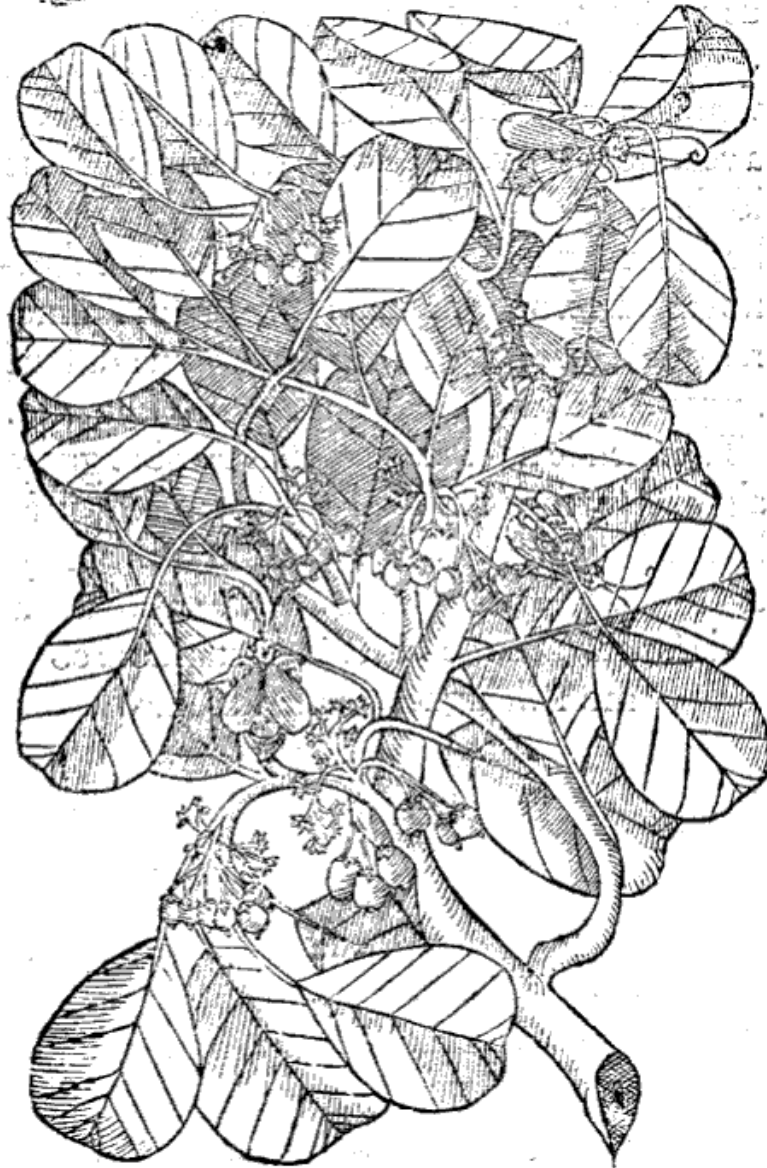
Acosta, Cristóbal (1515-1594)

*Tractado de las drogas y medicinas de las Indias Orientales* (1578)

[Sobre el lacre]

110

*Mançanas dela India.*



De

*Delas Mançanas de la India. Capitulo. XV.*

Or ser este arbol en q̄ se haze el Lacre ( medicina muy necessaria y vsual en las boticas, y de quien es bien y justo se sepa la verdad, que del anda confusa, y reboçada ) me parescio biẽ del y del Lacre y de las hormigas, que en el lo labran, hablar en este primero libro.

Este arbol, se llama en Canarin Boren Decanin Ber, y en Malayo Vidaras. Es diferente en grandor, y hoja delas Iujubas, que en España llama Acofeyfas, y en Portugal Macãs dal Nafega, delas quales trato Galeno en el libro. 2. de facultatibus alimentorum, capitu. 32. Destas Iujubas se haze aquel xaraue tan loado, para engrossar y densar las materias subtiles y biliosas, que corren al pecho. Y puesto que son diferentes, en ser este Mançano mayor, que el de las Iujubas, y tener la hoja mucho mas femejate al Camueso, y menos redõda, los fructos se parescẽ mucho. Estas Mãçanas (de q̄ hablamos, llamadas entre el vulgo de Decanin, Ber)

Ber)vnas son mas dulces, y mayores que otras y ninguna de ellas se viene a madurar tãto, que se puedan guardar, y passar, como las Açoteyfas: y siempre tienen algun sabor Pontico. De donde se colige, no ser estas peçtorales, como las Iujubas, de que se haze el peçtoral xaraue. Destas Mançanas son mayores, y mejores, las de Malaca, que las del Malabar, y a todas exce den, las del Balagate.

Este arbol es grãde, de mucha hoja, y de mucha flor, y fructo: es esta hoja como la del Camuefo, y menos redonda, es verde escura por la parte interior, y por la exterior blanca, y vellofa, como la hoja de la Saluia, y el sabor terrestre: su flor es menuda y blanca, compuesta de cinco hogitas, y no tiene olor.

Contino se vera este arbol en verano lleno de hormigas aladas, que en este ramo se veran pintadas, labrando el Lacre: del qual, pues la

ocasion se offresce, diremos lo

que auemos leydo, visto, y sabido del.

Del

*Del Lacre. Capitulo. XVI.*

Acre es medicina vsual,  
 y necessaria, de la qual  
 no ay menos confusiõ,  
 que de las otras medici  
 nas, q̄ vienē de las partes  
 Orientales, al qual en las  
 boticas llamamos Lac- Nõbres.  
 ca, y en Arabio, Parsio,  
 y Turco, Loc Sumutri, como si dixessen, Lacre  
 de Samatra: no porque se halle Lacre en Sama- En Sama-  
tra no ay  
Lacre.  
 tra, ni confine con Pegu (en donde ay la mas a-  
 bundancia del) sino porq̄ lo lleuauan de aque-  
 llas partes al Arabia los Arabes, y otras nacio-  
 nes, pensaron que venia de alli: y por lo que adē-  
 lante se dira, le pusieron este nombre Loc Su-  
 mutri, y ansi se quedo en boca de muchas nacio- Donde  
nalcio el  
nombre  
al Lacre  
de Loc  
Sumutri.  
Troec es  
nombre  
proprio  
del Lacre  
 nes, dado que el proprio nombre de las tierras,  
 en dõde es mas natural, y mejor, como en Mar-  
 taban y en Pegu, se dize Troec, y de alli lo lleuã  
 los de Martaban, y de Pegu, a vender a Sama-  
 tra, y esta es la ocasion porque los Arabios le  
 llamaron Loc Sumutri.

Entre las varias, y confusas opiniones que ay Varias o-  
piniones.  
 deste Lacre, es pensar algunos, que en Pegu se

H salian

falian los rios de su curso y sitio, y que en el lodo y cieno que quedaua, ponian varas pequeñas, y que en ellas se criauan vnas grandes hormigas con alas, que volauan y ponian aquel Lacre en las varas, y palos, y que por esto se hallaua mucho Lacre metido en los palos. Mas la verdad de esto es, que en ciertos Arboles grandes de aquellas partes, principalmente en este que esta pintado, vnas hormigas del tamaño destas, que estan en la misma planta pintadas, con alas q̄ buelan, y las piernas mas largas q̄ las de España, por los ramos mas delgados de estos Arboles labran este Lacre, assi como las Auejas labran la miel: y la gente de aquella tierra, rompen estos ramos, y los enxugan a la sombra, y expedido el Lacre de los palos, queda en cañutos, y en mucho del el palo pegado: y assi es mejor, el que menos palo tiene, y menos mezcla de tierra.

La verdad del lacre.

**Election.** Y ser verdad, que las hormigas crian el Lacre en estos Arboles, bien se ve: pues muchas vezes se hallan en el mismo Lacre, sepultadas hormigas, y piernas, y alas dellas: y muchos pedaços de los mismos ramos llenos de Lacre vienen a España, que curiosos los traen.

Y aun

Y aun es peor, que muchos boticarios, como compran el Lacre con sus palos, gastan y venden el Lacre con ellos, en los quales no ay utilidad ninguna, para el uso de medicina: y algunos, si los reprehenden, responden que pues así lo compran, que así lo han de gastar, que todo es Lacre: mas no caen en aqueste error los boticarios prudentes, y enemigos de abusos.

Poluorizan aquellas gentes este Lacre, y derritenlo con el color que quieren, de colorado, verde, negro, amarillo: y hazen sus cañutos delgados, que son los que vienen a España, para mutrar las cartas, y hazen otros cañutos gruesos, y grandes, para sus usos mechanicos, como los fusteros, para teñir las maderas de las camas, sillas, y otras cosas de madera de torno, que teñir quieren. Lo qual hazen trayendo este Lacre por el palo en el torno, y con el calor que recibe en aquel acelerado movimiento, queda el palo teñido de Lacre, que tarde se le cae.

Como de  
siten el  
Lacre co  
el color q  
quieren.

Como ti-  
ñen la  
madera  
con el La-  
cre.

Tambien los plateros hinchen las vanas obras que hazen de Oro, o de Plata, para quedar mas fuertes, y mas pegadas, y lustrosas,

Como  
los plateros  
se aprovechan  
del  
en sus o-  
bras.

hinchendolas de este Lacre en poluo, y calentando la pieza llena del al fuego, y derriendiendose dentro, la dexan enfriar, o la mojá, y afsi suple el Lacre la falta del metal. Este Lacre se falsifica con resina y cera, y conosece la falsedad en rompiendolo, o quemandolo, en el olor dela resina, y cera, y en la blandura. Los nombres que Pandetario, y otros le pusieron, llamandole Aec y Ancusal, son corruptos, y no los ay por aquellas partes.

Como se falsifica.

Pandetario le puso nombres que no se halla del. Auicena no conosció el Lacre.

Presumese de Auicena, no auer conosció el Lacre, ni visto el Arbol, en que las hormigas lo labran, ni el como: pues lo haze semejante al arbol de la Mirrha, el qual es diferente de estos en que se haze el Lacre, como consta por la descripción de Dioscorides, y de Mathiolo en el libro 1. cap. 67. y de Plinio libro 12. capitu. 15. y de Theophrasto libro 9. capitu. 4. de plátarum historia, y porque la Myrrha es goma de Arbol, y tiene grauissimo olor, como dize Dioscorides en el lugar recitado, y Galeno libro 1. de Antidotis, y es subacre, y amara, glutinosa, defecatiua, y astringente, y caliente, y mata las lóbrizes, como dize Galeno libro 8. simplicium medicament. y el Lacre hecho por las dichas hormi-

Dioscorides.  
Mathiolo  
Plinio.  
Theophrasto.

Dioscorides.  
Galeno.

hormigas, por encima de los ramos de estos Arboles, no tiene estas calidades.

Auicena haze su calidad semejante al Carabe, llamado en España Alambre, y Ambar de Rosarios, del qual dexaron escriptas tantas, y tan poeticas ficciones muchos autores, como Cornelio Tacito, Pithias, Archela<sup>o</sup>, Sudineo, Nicias, Philemon, Brasauolus, Sotaco, Serapio, Metrodoro, Georgius Agricola, Plinio, Demonstrato, Theophrasto, Diocles, y otros muchos. El qual Carabe es conglutinatio, y estiptico, y del se hazen los pastilos astringētes, que Galeno libro 7. de compositione medicamentorum secund. loc. y Paulo 7. Volum. y Actuario en el de compositione medicamentorum dizen. Y el Lacre es aperitiuo, y por ser tan aperitiuo lo manda administrar Auicena con cautela. Tambien dize Auicena, que faltando Lacre, se ponga en su lugar sangre de Drago: el qual es error tan notable como el de los Frayles, en el Antidotario de Mesue, que en la composition dialacca dizen: Si defecerit Lacca, eius loco iniiciatur lacryma sanguinis Draconis: no respectando el Lacre ser aperitiuo, y prouocatiuo de los menstros, y el sangre de Drago

Auicena

Los autores que criuieron sobre el Carabe sus ficciones.

Calidad del Carabe.

Galeno

Paulo.

Actuari

Auicena

Error de Auicena y de los Frayles.

Diferencia del Lacre y de



fangre de  
Drago.

grandemente constrictiuo, y conglutinatiuo  
de las llagas frescas, y tanto aprieta, que prohi-  
be que no se caygan los dientes, y retiene qual-  
quier fluxo de vientre, y estanca los fluxos de  
sangre, calidades tan diferentes del Lacre.

No y en  
Samatra  
Lacre:

Donde  
nascio el  
error de  
se llamar  
Loc Su-  
mutri,

Dizen, y se tiene por cierto, no auer en Sama-  
tra ningun otro Lacre, sino lo que alli lleuan de  
Iamay, de donde los Pegús lo vèden a los Por-  
tugueses, y ellos lo venden a los Arabios, Par-  
sios y Turcos, y lo lleuan a España. El error de  
le llamar Loc Sumutri, nascio de los Chins,  
que lleuando este Lacre a Ormuz, y a otras  
partes (antes que los Portugueses conquista-  
sen aquellas tierras, y señoreasen la mar de a-  
quellas partes, como agora hazen) pensauan  
que era de Samatra, y por tal lo tenian: y as-  
si fue este engaño ocasion del error de su  
nombre.

Serapio  
erro en el  
Lacre.

Razis.

Isac.

Serapio le llama Sac, id est, Lacca: y dize  
alegando a Dioscorides, que es Goma que  
nasce en la Arabia, semejante al Arbol de la  
Mirra, y alega a Razis, que dize que cae del  
cielo sobre los ramos de la Gubera: y a Isac  
que tambien dize ser cosa colorada, que cae  
sobre los palos subtiles: y que tienen con el  
los

los paños. Tambien dizen, que lo lleuan de Armenia: lo qual todo parece error, porque Sac, es nombre corrupto, y Dioscorides no escriuio deste Lacre, ni Serapio lo conosco: porque el penso, que era el Cancamo de Dioscorides, el qual no es tal, como lo noto muy bien Amato Lusitano en el Comento del libro primero de Dioscorides, enarratio. 23. donde trae dos maneras de Lacre, diciendo estas palabras: Quibuscunque Cancamum Laccam esse putarunt, miro errore deprehenduntur: cum Cancamum Gummi odoriferum sit, Lacca verò siue commansa, siue suffimentis expetita, in odorem percipitur, quam hodie Lusitani ex India afferunt, Rubram, translucidam, tincturis præcipue deferuientem: & ex ea officinæ compositionem quandam præparant, Dialaccam appellatam: quæ, vt certò scimus, non Gummi, aut arboris plantæve alicuius gutta est, sed potius formicarum alatarum stercus Fauagoue, velut Cera Apum. In regno igitur Pegu, dicto apud Indos, quum terra vel pluuia, vel arte plus iusto irrigatur, formicæ prædictæ ligna quædam subtilia, ab incolis sic di-

Dioscori-  
des.  
Serapio.

Amaro.

Lacca nõ  
est Gum-  
mi sed for-  
micarum  
stercus.

spofita in altum , ascendunt , in quibus Lac-  
cam generant : & hac de caufa , in Lacca ligna  
ipfa percipimus : quæ dubio procul Arboris nõ  
sunt Laccam ferentis , vt hucusque omnes fere  
crediderunt.

Lacca ar-  
tificialis.

Est verò alia Lacca artificialis, quam infecto-  
res pannorum vèdunt, quæ ex fæce Brasiliij, Vir-  
ziniij dicti, & cocci resultat: quam pictores, pro  
conficiendo colore rubro, obscuro maxime  
vtuntur. Hanc verò Serapio ineptè admodum  
cum prima confundit Lacca. Vndè hodie mul-  
ti impudentissimo errore, Serapionis authorita-  
te seducti, eam in compositione Dialaccæ mis-  
cent: hæctenus Amatus Lusitanus.

Serapio-  
nis error.

Serapio.

Dize mas Serapio, ser semejante a la Mirrha,  
y al Estoraque : en lo que parece claro no lo  
auer conofcido Paulo , ni Serapio , pues tan  
fuera dela verdad, de lo que es Lacre hæ habla-  
do , como claro se vee: pues el Lacre no tiene el  
olor ni las calidades, que ellos le dan, ni es go-  
ma de Arbol, semejante al de la Mirrha, ni lo  
ay en el Arabia, como ellos dizen: pues es mer-  
caduria que para el Arabia se lleua de la India,  
en que se gana mucho, como en cosa q̃ los del  
Arabia yfan, y han menester, y en sus tierras no  
tie-

Error de  
Paulo y  
Serapio  
en el La-  
cre.

Lacre es  
mercadu-  
ria pa-  
ra el Ara-  
bia.

tienen. Quanto a Razis en dezir que cae del cielo sobre los ramos de la Gubera, es falso: pues Razis es ro. No ay Seruas en la India. Gubera en Arabio quiere dezir, Sorba vel Seruas, o Sorbe (como dizen los Italianos) de las quales largamente escriuio Theophrasto, en el Theophrasto. Dioscorides. Galeno. libro 3. cap. 12. de stirpium historia, y Dioscorides en el libro 1. cap. 136. y Galeno en el libro 8. simpl. medicamentorum. y en el libro 2. de alimentorum facult. Las quales Seruas, no ay en toda la India, como el abuso de los Azebuches de Plinio, que no ay quiẽ en todas aquellas partes tal aya visto, ni menos ay ñesperos, idest Meisiperos. no los ay en la India. Mespilus, llamados en Arabio, Anzaruut: ni se traẽ del Armenia ni alla los ay, como esta aueriguado. Dizen los Frayles Italianos sobre los Comentarios de Mesue que ningun hombre vido el verdadero Lacre en la Europa, y que no es de creer, que naturaleza faltasse agora en esta medicina, aunque muchos crean ser el Cancamo Errer de los Frayles sobre el Lacre. Cãcamo. de Dioscorides: por quanto la descripcion del Lacre, por Paulo y Dioscorides, conuiene al Cancamo: mas este Cãcamo se presume no ser conosciado (presupuesto que algunos lo tienen por el Belzoin) pues q̃ no se conosce que en su lugar se puede poner el sangre de Drago.

Los Fray-  
les en que  
acertaró.

En que er-  
raron.

Serapio.  
Auicena.  
Amato.  
Cancamo  
no es Bel-  
zoin.

Lacre ver-  
dadero te-  
nemos.

Córra los  
quetienē  
no aver  
verdade-  
ro Lacre.

Buena es la opinion de los Frayles, en dezir, que naturaleza no auia de faltar agora en esta medicina: y dizen verdad, porque oy son las tierras, y los simples, y las medicinas, y el vfo dellas mas sabido, de lo que nunca fue: y en dezir que no lo ay, erraron: pues lo ay, y tales y portal lo vfan, los Arabios, Persios, Turcos, y Gentilicos.

Mejor hizieran en confessar, que tampoco supieron ellos del, como Serapio y Auicena: y que del Cancamo no sabemos, pues no es Belzoin, como noto bien Amato en Dioscorides, cap. de Lasserpicio, y cap. de Cancamo, enarratio. 23. y esto es claro y notorio, pues no lo ay en la Arabia, y el Lacre es el que tenemos, y por Lacre vñamos: y muy buenos físicos, y buenos letrados Moros, y Gentilicos en aquellas partes, y en todo el Balagate vñan de Dialacca: porque en todas las composiciones, en donde nosotros ponemos dia, ponen ellos Dal.

Si con todo esto pareciere a algunos, que no ay verdadero Lacre ( porque si los Griegos lo conoscieron, es por el Cancamo, y si no lo conoscieron, es el de Auicena, y de Serapio:

rapio : y así el vno como el otro no tiene olor , ni aprouecha para perfumar las ropas: ni mezclado con Mirra, y con Estoraque acrecienta olor , mas antes lo desminuye, y que por tanto no ay Lacre, ni Cancamo) aduertan y entiendan que la naturaleza (la qual no hizo cosa alguna en vano , ni menos es diminuta ni superflua) no fue defectuosa en estas medicinas, tan celebradas de los Griegos, y de los Arabes, sino que las ay . Y así menos inconueniente sera dezir, que Auicena, ni Serapio no conocieron el Lacre, y erraron en tener , que fallestes y falta en el la naturaleza , que no confessar lo que ellos dixerõ: pues se sabe y se ve claro, que el verdadero Lacre es este que en las boticas gastamos y tenemos: y que viene de las Indias Orientales, y partes que esta dicho , a España : y por tal le tienen todas las regiones del Asia, y de Africa, y la mayor parte de la Europa: y así le llaman los propios Indios. Y aunque los Frayles, q̄ escriuieron en Me fue, o otros cõtumaces y porfiados tengan que no lo es, no por esso se mudã las cosas de su ser: pues esta entendido, que Serapio se engaño, creyendo ser el Cancamo de Dioscorides, y de

Nota.

No se mudan las cosas de su ser por las opiniones de los contumaces.  
Serapio y Auicena se engañaron.

Paulo:

Paulo: y que Auicena cayo en el mismo engaño y no conosció el Lacre.

Y a los que dixeren, que pues tenemos el Lacre, y no lo podemos negar con razon, que donde esta el Cancamo, se puede dezir, que menos males carecer de vna medicina, que de dos: aunque con todo (porque no falte vna ni otra, pues naturaleza no falto en ellas, ni agora ay menos medicinas, que en el tiempo de nuestros antepassados) es bien que se sepa, que ay Cancamo, y Lacre. De cuyo parecer es el muy docto, y muy experimentado, y no menos escudriñador de secretos de naturaleza, el Doctor Garcia de Orta: prouando, que Cancamo es Anime: pues Cancamo no es Belzoin, ni lo ay en el Arabia, como esta aueriguado. Prueua se ser Anime, pues es bueno para olor, y en los perfumes muy vsado, y le traen a Portugal de la Ethiopia, tierra que cõfina con el Arabia, y de Africa y de la Mina: y ser Cancamo, Anime, estos Portugueses que lo traen, y otros que lo vieron, y Amato en el libro 1. de Dioscorides cap. de Cancamo. y Brisoto sapientissimo medico que lo vido nauegando aquellas partes, lo afirman: el qual es Goma, de vnos arboles de aque-

Comore  
nemos  
Cãcamo  
y Lacre.  
El Do-  
ctor Gar-  
cia d Orta  
Cãcamo  
es Anime  
y no es  
Belzoin.

Amato  
en Dios-  
corides,  
lib. 1. y el  
Doctissi-  
mo Brisoto

aquellas partes dichas, que tiene la hoja como el Mirto. De este se halla vno blanco, y otro casi negro, en alguna manera semejante a la Mirra, y olorosa: y por esso le puso Dioscorides entre las especies de Mirra, y Serapio le llama Aminea, y parece, que corrupto el vocablo, le llaman los Portugueses Anime: del qual se vsa contra los dolores de cabeça de causa fria, y en los perfumes muy vsado: y assi esta en vso, en lugar de Cancamo, gassar Anime. Dize Paulo en el libro 7. de su medicina: *Cancamum lacryma est Arboris in Arabia, myrrhę similis, odore grato: qua etiam ad suffitum vtuntur.* De lo qual todo parece, pues assi es verdad, q̄ Cancamo es el Anime, y q̄ por tal se deue tener: y el q̄ lo dubdare, teniendo el Anime por especie de Carabe, mire que muchos tuuierõ, que su especie es el Cancamo, y que Auicena reprehendiendo a estos, dize, que no es Carabe, mas que es en virtud como el: y assi parece, que no carecemos de Lacre, ni de Cancamo. Quãto a la dubda, que algunos ternã de se llamar el Lacre, Lac, o Loc, o Luc, llamandose en la principal tierra de dõde viene Troec: si a las medicinas no biẽ conosciadas no mudassen los nombres, sino les dexaf-

to afirmi  
Anime  
ser Cancamo.

Dioscorides.  
Serapio.

Anime  
para que  
firme.

Paulo.

Nota.

Auicena

Troec nõ  
bre propio  
del  
Lacre.



dexaffen los propios de las tierras en donde  
 tienen su nascimiento, no auria la occasiõ que  
 ay de tantos errores, y contiendas entre los A-  
 rabes, Griegos, y Latinos. Mas por quanto de  
 este Lacre tenian necesidad, no tan solo para  
 curar, y vsar del, como de medicina necessaria:  
 fino tambien para teñir, y derritiendole queda-  
 ua embastescido como Loc, que es mas bafto,  
 y mas espeso que el Arrope, le llamaron Luc, y  
 afsi le quedo el nombre de los Arabes que lo  
 comprauan a los Chins: y despues de lo pedir a  
 los Indios de Luc, en Loc, les quedo el vfo y cor-  
 rupcion en el nombre, y esto se tiene por aucri-  
 guado.

Por q̄ ay  
 tantos er-  
 rores en  
 los nõbres  
 de las me-  
 dicinas.

Por q̄ lla-  
 marõ luc  
 al lacre.

Por q̄ le lla-  
 marõ loc.

a los boti-  
 carios.

Chermes.

Nota.

Dioscor.

Y pues esta tan clara la diferencia que ay de  
 Lacre a fangre de Drago, no se consienta echar  
 en su lugar fangre de Drago, en la confeccion  
 Dialacca: ni se crea que Lacca, es lo que los Ara-  
 bes llaman Chermes, o Charmen: pues vno es  
 Goma (si afsi dezirse puede) sacada por las hor-  
 migas del arbol, como causa material, labrada  
 en los mismos ramos, como el Aueja labra la  
 miel: y la otra es simiente en todo tan diferente  
 como se vee en la descripcion de Dioscorides,  
 en el libro 4. cap. 43. de coco infectorio: y An-  
 dres

dres Mathiolo en la exposicion del mismo capi- Mathio  
tulo, trae sus señales y calidades muy diferen-  
tes de la Lacca. De las virtudes desta grana (llama-  
da Chermes de los Arabes, y en las boticas gra-  
na tinctorum, y en España grana para teñir, o  
siente de Coscoja, y en Portugal gran de car-  
rasco) escriuio Galeno, libro 7. simplic. me- Galeno  
dicament. con estas palabras: Granum tinctori-  
um adstringentem, simulque amaram faculta-  
tem possidet, sine morfu desiccatur: proinde ad  
ingentia vulnera congruit, praesertimque neruo-  
rum. En Amato cap. de grano tinctorio euarra Amato.  
tio. 51. y en Plinio libro 9. cap. 41. puede leer el Plinio.

que de esta grana Chermes, mas quisiere:

de la qual Mesue de Electuariis. fol. Mesue.

44. trae la composición del ele-  
ctuario seu confectio,

Alchermes.

Dela